



Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego Oddział Regionalny w Koszalinie

ul. Słowiańska 5, 75-846 Koszalin tel. 94 342 77 31, fax: 94 341 03 95
www.krus.gov.pl, e-mail koszalin@krus.gov.pl

Koszalin, dnia 6 września 2019 r.

0600-OP.2300.39.2019

**Do wszystkich Wykonawców,
którzy zapoznali się
z ogłoszeniem o zamówieniu**

Pytania i odpowiedź

do postępowania, którego przedmiotem zamówienia jest świadczenie usług tłumaczenia pisemnych tekstów z języka obcego na język polski realizowanych na rzecz Oddziału Regionalnego Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego w Koszalinie oraz podległych Placówek Terenowych

Zamawiający – Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego Oddział Regionalny w Koszalinie informuje, że Wykonawca zwrócił się z prośbą o udzielenie odpowiedzi na następujące pytania:

1. „Piszę w związku z przetargiem na tłumaczenia pisemnych tekstów z języka obcego na język polski. Chciałabym się dowiedzieć czy tłumaczenia te to mają być na pewno tłumaczenia przysięgłe, ponieważ nie rozumięłam jest dla mnie to, że Zamawiający NIE wymaga tłumaczy przysięgłych. Co do załączników, rozumiem że mają one być tylko zparafowane a jedynie Formularz oferty ma być wypełniony, czy tak?”
2. „Czy tłumaczenia te zamiast tłumacza mogą być podpisane przez nasze biuro?
W zapytaniu jest mowa o imiennym adresie e-mail, na który tłumaczenia będą wysyłane. Czy może być to również mail firmowy, ze względu na to, że firma nie posiada imiennego maila?”

Odpowiedź Zamawiającego

1. Zamawiający informuje, że przedmiotem zamówienia jest świadczenie usług tłumaczenia pisemnych tekstów z języka obcego na język polski.
Zamawiający nie wymaga tłumaczy przysięgłych.
Przetłumaczony tekst musi być czytelnie podpisany przez tłumacza (nie musi to być tłumacz przysięgły) lub opatrzony pieczęcią tłumacza i podpisem.

Zamawiający informuje, że do oferty muszą być dołączone następujące dokumenty:

- a) wypełniony i podpisany formularz oferty;
 - b) parafowany wzór umowy wraz z załącznikami;
 - c) inne dokumenty (np. pełnomocnictwo).
2. Przetłumaczony tekst musi być czytelnie podpisany przez tłumacza lub opatrzony pieczęcią tłumacza i własnoręcznym podpisem.
Dokumenty mogą być przekazywane tylko i wyłącznie z imiennych, elektronicznych skrzynek pocztowych na imienne skrzynki odbiorców – nie zezwala się na wykorzystywanie skrzynek funkcyjnych, do których dostęp ma więcej niż jedna osoba, w szczególności sekretariatów itp.

Uwaga

Wyjaśnienie powyższych wątpliwości nie wpływa na zmianę terminu składania ofert.

ZASTĘPCA DYREKTORA
OR KRUS w Koszalinie

Halina Sztreja